

Compromissos - Organizando

Romeno

Aș dori programarea unei întâlniri cu domnul Popescu, vă rog.

Formal, muito polido

Português

Eu gostaria de agendar uma reunião/ um encontro com o Sr. Silva, por favor.

Când vă este convenabil?

Formal, polido

Quando é melhor para o senhor/ a senhora?

Putem stabili o întrevedere?

Formal, polido

Podemos marcar um encontro/ uma reunião?

Consider că ar trebui să ne întâlnim.

Formal, direto

Creio que deveríamos nos encontrar.

Compromissos - Adiando

Romeno

Mă întrebam dacă există vreo posibilitate de a amâna întrevederea.

Formal, muito polido

Português

Eu gostaria de saber se é possível adiar nossa reunião/ nosso encontro.

Nu am cum să ajung maine la ora 14. Este posibil să ne vedem mai târziu, la 16 de exemplu?

Formal, polido

Não será possível para mim amanhã às 14:00h. Poderíamos nos encontrar um pouco mais tarde, às 16:00h?

Considerați că este posibil să stabilim altă întrevedere?

Formal, polido

Seria possível marcar uma outra data?

Mă văd nevoit să amân întrevederea noastră până...

Formal, polido

Eu tenho que adiar a nossa reunião/ o nosso encontro até...

Din păcate am constatat că am o suprapunere în program în ziua în care trebuia să ne întâlnim. Este posibil să alegem o altă dată?

Formal, polido

Infelizmente tenho outro compromisso no dia em que marcamos a nossa reunião/ o nosso encontro. Seria possível nos encontrarmos outro dia?

Mă văd nevoit să schimb data întâlnirii noastre.

Formal, direto

Sou obrigado a mudar a data do nosso encontro/ da nossa reunião.

Putem să decalăm mai devreme/târziu?

Formal, direto

Poderíamos nos encontrar um pouco mais cedo/ tarde?

Compromissos - Cancelando

Romeno

Nu am reușit să vă contactez la telefon așa că m-am văzut nevoit să vă scriu pentru a vă anunța că am anulat întrevederea de mâine. Îmi pare foarte rău pentru eventualele neplăceri provocate.

Formal, polido

Português

Não consegui falar com o senhor por telefone, portanto escrevo este e-mail para informar-lhe que devo cancelar seu horário/ compromisso de amanhã. Lamento por qualquer inconveniência causada.

Din păcate mă văd nevoit să vă anunț că nu voi putea onora întrevederea stabilită și prin urmare va trebui să o anulez.

Formal, polido

Infelizmente devo lhe informar que não poderei estar presente na reunião proposta e, portanto, devo cancelá-la.

Infelizmente devo lhe informar que não poderei estar presente no encontro proposto e, portanto, devo cancelá-lo.

Mă tem că va trebui să anulez întrevederea de mâine.

Formal, polido

Lamento ter que cancelar nossa reunião/ nosso encontro amanhã.

Din cauza faptului că..., mă tem că va trebui să anulez întrevederea noastră.

Formal, polido

Lamento ter que cancelar nosso compromisso/ encontro.